



| Teaching Guide      |  |        |                    |         |
|---------------------|--|--------|--------------------|---------|
| Identifying Data    |  |        |                    | 2021/22 |
| Subject (*)         | English  | Code   | 631G01175          |         |
| Study programme     | Grao en Náutica e Transporte Marítimo  |        |                    |         |
| Descriptors         |  |        |                    |         |
| Cycle               | Period   | Year   | Type               | Credits |
| Graduate            | 2nd four-month period  | First  | Basic training     | 6       |
| Language            | English  |        |                    |         |
| Teaching method     | Face-to-face   |        |                    |         |
| Prerequisites       |  |        |                    |         |
| Department          | Letras   |        |                    |         |
| Coordinador         | Fraga Vaamonde, Maria Pilar  | E-mail | pilar.fraga@udc.es |         |
| Lecturers           | Fraga Vaamonde, Maria Pilar  | E-mail | pilar.fraga@udc.es |         |
| Web                 |  |        |                    |         |
| General description | Familiarization of the students with the use of documents related to marine terminology. Use of standard IMO phrases. Strengthening students' written and oral communication skills in English for Maritime Communications (ESP grammar structures and Seaspeak).  |        |                    |         |
| Contingency plan    | <p>1. Modifications to the contents:<br/>No changes are expected.</p> <p>2. Methodologies:<br/>*Teaching methodologies that are maintained:<br/>Summary, laboratory practice, project, objective test.</p> <p>*Teaching methodologies that are modified:<br/>The remaining methodologies disappear.</p> <p>3. Mechanisms for personalized attention to students:<br/>Email: Monday to Friday from 9:00 to 17:00<br/>Moodle/Teams: its frequency will depend on the assigned tasks.</p> <p>4. Modifications in the evaluation:<br/>No changes will be made.</p> <p>*Evaluation observations:<br/>The tests will take place synchronously, i.e. you will not receive the tests prior to the exam date and you will have a limited amount of time to complete it. They will be conducted using Moodle/Microsoft Teams.<br/>In the event of any justified problems related to internet connectivity during synchronous exams, the affected students will be allowed to send their examination tasks via e-mail as long as they send them in the exam's time frame.</p> <p>5. Modifications to the bibliography or webgraphy<br/>No modifications are expected.</p> |        |                    |         |

| Study programme competences |   |
|-----------------------------|---|
| Code                        | Study programme competences   |
| A10                         | Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.   |
| A11                         | Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.                             |
| A19                         | Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito. |
| B1                          | Aprender a aprender.  |
| B2                          | Resolver problemas de xeito efectivo.   |



|     |  |
|-----|--|
| B3  | Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo.  |
| B4  | Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.  |
| B5  | Traballar de forma autónoma con iniciativa.  |
| B6  | Traballar de forma colaboradora.   |
| B7  | Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.   |
| B8  | Aprender en ámbitos de teleformación.  |
| B10 | Versatilidade.   |
| B13 | Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.  |
| B17 | Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma  |
| B18 | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.  |
| B20 | Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. |
| B22 | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.  |
| B23 | Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.   |
| B24 | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.  |
| C2  | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.  |
| C12 | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades   |

| Learning outcomes  |                             |   |           |
|--|-----------------------------|---|-----------|
| Learning outcomes  | Study programme competences |   |           |
| Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.  | A10                         |   |           |
| Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.  | A11                         |   |           |
| Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.  | A19                         |   |           |
| Aprender a aprender.<br>Resolver problemas de xeito efectivo.<br>Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo.<br>Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.<br>Traballar de forma autónoma con iniciativa.<br>Traballar de forma colaboradora.<br>Aprender en ámbitos de teleformación.<br>Versatilidade.  |                             | B1<br>B2<br>B3<br>B4<br>B5<br>B6<br>B8<br>B10 |           |
| Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.   |                             | B7  |           |
| Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.<br>Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.<br>Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.   |                             | B13<br>B17<br>B18                             |           |
| Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.<br>Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.<br>Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.<br>Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. |                             | B20<br>B22<br>B23<br>B24                      |           |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.<br>Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades.   |                             |   | C2<br>C12 |



Contents

Topic

Sub-topic



- Grammar - Vocabulary - Reading - Listening - Speaking - Writing

-O desenvolvemento e superación destes contidos, xunto cos correspondentes a outras materias que inclúan a adquisición de competencias específicas da titulación, garanten o coñecemento, comprensión e suficiencia das competencias recollidas no cadro AII/2, do Convenio STCW, relacionadas co nivel de xestión de Primeiro Oficial de Ponte da Mariña Mercante, sen limitación de arqueo bruto e Capitán da Mariña Mercante ata o máximo de 3000 GT.

- Ship handling
  - Ship's motion
  - Parts of a ship
  - The crew. Ship's departments
  - Seaspeak (English for Maritime Communications)
  - Messages in SMCP and Message Markers
  - Standard Wheel Orders
  - Standard Engine Orders
  - General description of a vessel
  - Positions on board and outside the vessel
  - External parts of a merchant ship
  - Pilot on the bridge
  - Anchoring and leaving the anchorage
  - Tug assistance
  - Berthing and unberthing
  - Nautical abbreviations
  - Expressing On Board Procedures
  - Expressing Time
  - Expressing Geographical Position, Bearings and Distance
  - The NATO phonetic alphabet (letters and numbers)
  - Hints on using VHF radiotelephone
  - Marine navigation
  - Nautical chart symbols
  - Mathematical operations and geometrical shapes
  - Navigation(al) notices (Navigation(al) warnings)
  - Corrections and repetitions in SMCPs
  - COLREGS (Collision Regulations)
  - Cargo and cargo handling
  - Prepositions: place, movement and other uses
  - Types of cargo ships
  - Stevedores
  - Types of goods
  - Import/Export
  - Cargo stability
  - In port: Dockside vocabulary
  - Communications on board a ship
  - Cargo manifest
  - Safety on board / Hazards on board
  - Occupational safety
  - Fire protection and Fire Fighting and Damage Control
  - Grounding
  - Search and Rescue on board activities
  - Geographical features of the coast
  - Planning a trip
  
  - Cadro A-II/2 do Convenio STCW.
- Especificación das normas mínimas de competencia aplicables a Capitáns e primeiros oficiais de ponte de buques de arqueo bruto igual ou superior a 500 GT.



| Planning                       |  |                      |                               |             |
|--------------------------------|--|----------------------|-------------------------------|-------------|
| Methodologies / tests          | Competencies   | Ordinary class hours | Student?s personal work hours | Total hours |
| Summary                        | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | 15                   | 30                            | 45          |
| Laboratory practice            | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | 18                   | 32                            | 50          |
| Supervised projects            | A11 A19 B1 B3 B5 B6<br>B10 B13 B17 B18<br>B22 B23 C12 C2 | 2                    | 0                             | 2           |
| Objective test                 | A10 A11 A19 B2 B7<br>B13 B17 B18 B20<br>B22 C12 C2       | 4                    | 0                             | 4           |
| Guest lecture / keynote speech | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | 15                   | 30                            | 45          |
| Personalized attention         |  | 4                    | 0                             | 4           |

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

| Methodologies                  |  |
|--------------------------------|--|
| Methodologies                  | Description  |
| Summary                        | Consiste nunha síntese dos principais contidos traballados.  |
| Laboratory practice            | Metodoloxía que permite que os estudantes aprendan de xeito efectivo a través da realización de actividades de carácter práctico, tales como exercicios.   |
| Supervised projects            | Metodoloxía deseñada para promover a aprendizaxe autónoma dos estudantes, baixo a tutela do profesor e en escenarios variados (académicos e profesionais). Está referida prioritariamente ao aprendizaxe do ?cómo facer as cousas?. Constitúe unha opción baseada na asunción polos estudantes da responsabilidade pola súa propia aprendizaxe. Este sistema de ensino baséase en dous elementos básicos: a aprendizaxe independente dos estudantes e o seguimento desa aprendizaxe polo profesor-titor. |
| Objective test                 | O estudantado realizará unha proba práctica final para avaliar a aprendizaxe da materia impartida.   |
| Guest lecture / keynote speech | Durante as sesións maxistras presentaranse diferentes aspectos da lingua inglesa, tales como o vocabulario específico de interese para o exercicio profesional da titulación e certas estruturas gramaticais. Trátase dunha exposición oral complementada coa introducción dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe.  |

| Personalized attention |   |
|------------------------|---|
| Methodologies          | Description   |
| Supervised projects    | Seguimento personalizado de cada unha das fases dos traballos a realizar por parte do alumnado, tanto no referente ao seu progreso, como á resolución e aclaración das dúbidas que se lle puideran ir plantexando durante a elaboración e desenrolo dos mesmos.<br><br>Aclaración e resolución das dúbidas que podan surxir durante o desenrolo destas prácticas.<br><br>O alumno poderá individualmente facer uso do tempo adicado ás titorías para facer calquera consulta, plantexar calquera cuestión ou dúbida relacionada cos traballos ou con calquera outro aspecto relacionado coa asignatura. |



## Assessment

| Methodologies       | Competencies   | Description                                     | Qualification |
|---------------------|--|---|---------------|
| Supervised projects | A11 A19 B1 B3 B5 B6<br>B10 B13 B17 B18<br>B22 B23 C12 C2 | Project supervised throughout the academic term | 10            |
| Laboratory practice | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | English practice                                | 30            |
| Objective test      | A10 A11 A19 B2 B7<br>B13 B17 B18 B20<br>B22 C12 C2       | Written test                                    | 60            |

## Assessment comments

- Deadlines are strict: missed or late assignments will not be collected, nor graded.
- In order to pass the course a minimum of 5 out of 10 in the final mark is required.
- End of term exam:  $x/6$ . The student must achieve a minimum score of 2 out of 6 in the exam to add the class assignment marks ( $x/4$ ) to it. Likewise, a total minimum score of 1,5 out of 4 in the class assignments is required to add the exam marks ( $x/6$ ) to it. Otherwise, the student will be given a final score of 4.8 ( $x/10$ ) and will have to sit for the "second opportunity exam session" in July.
- July opportunity ("second opportunity exam session"):  $x/10$ . Those students who are absent from or fail the official examination session will have to sit for the "second opportunity exam session" in July, where a minimum of 5 out of 10 is required in order to pass the course. This exam will include all the assignments done during the term.
- Students sitting the December exam (final exam brought forward) will be assessed according to the criteria specified for the July opportunity.
- Those students who do not sit the exam ( $x/6$  in May;  $x/10$  in July and December) will be given a grade of NP (absent).
- Students who are officially registered as part time, and have been granted permission not to attend classes, as stipulated in the regulations of this University, will be assessed in either of the opportunities according to the same criteria specified for the second opportunity.
- ADI is a university office specialised in attending to members of the university with special needs due to disability or other differentiating situations with regard to the rest of the community. Students can contact ADI directly at <http://www.udc.es/cufie/uadi/>, or by phone: 981 167000, ext. 5622, or via email: [adi@udc.es](mailto:adi@udc.es)

## Sources of information



|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Basic</b>         | <p>Allister Nisbet et al 1998: Marlins English for Seafarers. Marlins. Blakey, T.N. 1983: English for Maritime Studies. Prentice Hall. Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. 1984: English for Seamen. The English Institute. Carrasco Cabrera, M.J. 2011: Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L. Eastwood, J. 1994: Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P. Grice, T. 2009: English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster. Grice, T. 2012: English for the Maritime Industry. Idris Education. Hewings, Martin 2006: Advanced Grammar in Use. Cambridge: C.U.P. Jones, L. 2005: Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P. López, E., Spiegelberg, J.M. &amp; Carrillo, F. 2008: Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz. López Pampín, A. ; González Liaño, I. 2004: Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos. McCarthy, M.; O'Dell, F. 1994: English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P. Murphy, Raymond 2004: English Grammar in Use (with answers). Cambridge: C.U.P. Sánchez Benedito, F. 1991: Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman. Subirá, T. 2006: Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A. Swan, Michael 1995: Practical English Usage. Oxford: O.U.P. Taboas Vázquez, J.B.; Fernández Pérez, F. 1984: Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas. Thomson, A.J. and A.V. Martinet 1993: A Practical English Grammar. Oxford: O.U.P. Vince, Michael 1998: Intermediate Language Practice. Oxford: Heinemann. 1995: International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P. 1995: Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P. 1996: Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P. 2005: Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P. 2006: Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P.</p> |
| <b>Complementary</b> |  |

## Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Other comments

(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.